



ETUDIER AUX USA

# **Guide pour remplir la “Common Application”**

First-Year Student

CENTRE EDUCATIONUSA  
COMMISSION FRANCO-AMERICAINE FULBRIGHT  
FRANCE





# TABLE DES MATIERES

1

INTRODUCTION

2

LES DATES LIMITES

3

LES DIFFERENTS ONGLETS

4

RÉSUMÉ DU PROCESSUS

5

ONGLET COMMON APP

6

ONGLET MY COLLEGES

7

ONGLET FINANCIAL AID

8

SCHOOL REPORTS

9

LETTRES DE RECOMMANDATION

10

TRANSCRIPTS

11

ANNEXES



# INTRODUCTION

La Common Application, plateforme de candidature en ligne utilisée par plus de 1000 universités américaines et internationales, a été créée en 1975 pour faciliter et uniformiser le processus de candidature[1]. Elle vous permet de remplir un seul dossier pour tous les établissements participants de votre choix.

Elle comprend plusieurs parties :

- Les questionnaires à remplir par le/la candidat(e) : profil personnel et académique; essais, etc.
- D'éventuelles pièces supplémentaires.
- Dans le cas d'un(e) lycéen(ne) qui postule en tant que "Freshman" (juste après le Bac), les questionnaires que doit remplir un représentant de votre établissement scolaire (school reports), si vous êtes dans un lycée français cela peut être votre CPE, votre proviseur / adjoint au proviseur.
- Les formulaires que doivent remplir les professeurs de votre choix : Lettre(s) de recommandation (Teacher Evaluation).

Nous avons préparé ce guide pour vous aider à remplir et à comprendre les différents éléments de la Common Application. Vous trouverez une explication étape-par-étape des démarches ; une vue d'ensemble des questions posées ; une traduction des formulaires à faire remplir par un représentant de votre établissement scolaire et par vos professeurs ; et des modèles de transcripts pour faciliter la traduction des relevés de notes. Le guide est à consulter pendant que vous remplissez le dossier.

Veuillez noter que les explications et traductions qui suivent ne sont pas officielles. En cas de doute, renseignez-vous auprès des bureaux d'admission des universités ou du service d'assistance (Support Center) de la Common Application. Vous trouverez également un guide (en anglais) sur le site officiel de [CommonApp](https://www.commonapp.org).

**N.B. : il y a deux types de dossier « Common App » qui ne sont pas du tout organisés de la même façon : la Common App pour les « first-year students » c'est-à-dire pour les lycéens qui postulent pendant leur année de Terminale et éventuellement juste après avoir eu le Bac et la Common App pour les «transfer applicants », c'est-à-dire ceux qui ont commencé des études supérieures au moment du dépôt du dossier. Assurez-vous que vous remplissez le bon dossier.**

[1] Il y a plus de 4.500 universités accréditées aux Etats-Unis, qui utilisent plusieurs plateformes de candidature différentes, dont la Common Application qui est la plus utilisée, et qui est notamment acceptée par les huit universités de l'Ivy League. Celles qui ne participent pas à la Common Application disposent de leur propre dossier ou emploient d'autres dossiers en commun (par exemple, la UC Application pour University of California ou CSUMentor pour les California State Universities). Il existe aussi des concurrents à la Common Application, notamment Coalition for College (plus de 160 institutions participantes) et l'Universal College Application (plus que deux universités participantes).



## **Regular Decision (RD)**

La date limite classique (normalement entre décembre et mars, selon l'établissement). La majorité des candidats soumettent leurs dossiers pour la regular decision.

## **Early Decision (ED)**

une option de candidature proposée par certaines universités américaines qui permet aux élèves de postuler plus tôt que la date normale et d'avoir une réponse également plus tôt. Mais attention : c'est un engagement contraignant.

- Les candidatures en Early Decision sont généralement envoyées début novembre (vers le 1er novembre).
- Les résultats sont donnés mi-décembre, bien avant la date limite des candidatures classiques.
- Engagement obligatoire: si l'étudiant est accepté en Early Decision, il est obligé d'accepter l'offre d'admission et de retirer ses candidatures dans les autres universités. Cela signifie qu'il ne peut pas comparer les offres d'admission ou les aides financières d'autres établissements.
- Avantages: cela peut augmenter les chances d'admission, car cela montre à l'université que c'est le premier choix de l'élève. L'université sait que si elle accepte le candidat, celui-ci viendra.
- Inconvénients: l'engagement est contraignant, donc il faut être sûr à 100 % de vouloir aller dans cette université. On ne peut pas comparer les bourses ou aides financières des autres écoles, ce qui peut poser problème si le coût est un facteur important.

## **Early Action (EA)**

Early action est comme early decision, sauf que vous n'êtes pas obligé d'accepter l'offre d'admission. Vous pouvez postuler à plusieurs universités pour la early action. Comme early decision, certaines universités proposent deux sessions : « Early Action I » et « Early Action II ».

## **Restricted Early Action/Single-Choice Early Action**

Comme early action, mais vous êtes limité à un seul établissement.

## **Rolling Admission**

Les universités avec une politique de rolling admission n'ont pas de date limite fixe, opérant sur une base de « premier arrivé, premier servi. » Les candidatures sont étudiées au fur et à mesure et les décisions d'admission rendues rapidement. A partir de février/mars, contactez les universités qui vous intéressent et qui ont cette politique pour voir s'il reste des places.

## **Comment décider entre regular decision, early decision et early action?**

Si vous arrivez à préparer vos dossiers suffisamment à l'avance et vous voulez montrer votre enthousiasme pour une université (ou plusieurs dans le cas de early action), il est vivement conseillé de postuler en early action ou early decision. Les taux d'admission sont souvent plus élevés que pour la session regular decision.



## Dashboard

Tableau de bord : c'est sur cet onglet que vous retrouverez la liste de toutes les institutions de vous avez sélectionnées. En dessous de chaque université, cliquez sur "show more details" pour connaître le statut de votre candidature et les exigences spécifiques à l'université.

## My Colleges

C'est sur cet onglet que vous allez poursuivre votre candidature pour chaque institution, vous allez devoir :

- répondre aux questions spécifiques à chaque institution ;
- inviter les personnes qui vont vous recommander ("counselor" et professeurs);
- Soumettre votre candidature.

## Common App

C'est sur cet onglet que vous allez répondre au questionnaire générale. Vos réponses seront visibles par toutes les universités que vous avez sélectionnées.

N.B.: à partir du 1er août cet onglet s'appellera : "My Common Application" et basculera avant l'onglet "My Colleges".

## College Search

Cet onglet vous permet de rechercher et d'ajouter les universités auxquelles vous souhaitez poser votre candidature.

## Financial Aid

Cet onglet vous permet de mieux comprendre et de rechercher les types d'aides financières et vous indique comment y postuler.

N.B. : les informations concernant les aides fédérales ne concernent que les candidats de nationalité américaine.

**N.B. : à partir du 1er août 2025, la plateforme Common App aura un nouveau look. Vous pouvez consulter les modifications en cliquant ici. Il est important de noter que, bien que l'apparence de la Common App change, ses fonctionnalités, la manière dont les étudiants naviguent dans l'application et les étapes pour la soumettre resteront les mêmes. Par exemple, le nouveau design n'aura aucun impact sur le transfert annuel des comptes (si vous avez créé un compte avant le 1er août, vos données ne seront pas effacées).**

1

## Rassembler les informations nécessaires

- Tous vos bulletins scolaires depuis la classe de Troisième accompagnés d'une traduction (voir l'annexe pour avoir un modèle de traduction de relevés de notes pour un lycée français).
- Une liste de vos activités extra-scolaires et un éventuel CV.
- Date(s) de passage et/ou scores aux tests d'admission (SAT ou ACT; TOEFL ou IELTS ou Duolingo English Test).
- Des informations sur votre famille.
- La liste de vos accomplissements académiques et non-académiques (ex.: mentions, prix ou autres récompenses).

2

## Créer un compte

- Sur le site [commonapp.org](http://commonapp.org), créez votre compte personnel et indiquez votre statut :
  - "first-year student" si vous n'avez pas jamais commencé vos études supérieures ou si vous venez tout juste d'avoir le Bac;
  - "transfer student" si vous avez complété au moins une année d'études supérieures.
- Remplissez le formulaire (adresse électronique, mot de passe, prénom, nom, numéro de téléphone, date de naissance, adresse postale, si vous êtes basé dans un pays européen ou autres, quand souhaitez-vous commencer vos études). Notez que les questions suivies par un astérisque rouge sont obligatoires.

N.B. : l'adresse électronique que vous indiquez doit être celle que vous consultez régulièrement, ne doit pas contenir de langage inapproprié (ex. : [coolguy@gmail.com](mailto:coolguy@gmail.com)); vous devez pouvoir la consulter une fois que vous avez obtenu votre Bac (évitez donc les adresses liées à votre établissement).

3

## Ajouter les universités que vous avez choisies

- Le site de la Common App inclut un moteur de recherche « FIND A COLLEGE » qui vous permet d'ajouter des filtres mais seules les 1079 colleges qui utilisent cette plateforme sont répertoriés. Contactez le [centre EducationUSA](http://EducationUSA) si vous avez besoin d'aide.
- Une fois que vous avez fait votre choix, cliquez sur l'onglet College search, tapez le nom de l'université et cliquez sur "add college". Il vous est possible d'ajouter une ou plusieurs institutions à tout moment.
- La liste des universités que vous avez sélectionnées se retrouve sur l'onglet "My Colleges".

4

## Rechercher les personnes qui vont soutenir votre candidature

- Le "counselor" : c'est la personne qui va devoir remplir vos "school reports". Elle est rattachée à l'administration de votre lycée et doit bien vous connaître ainsi que l'environnement de votre établissement.
- Les professeurs qui vont vous écrire une lettre de recommandation.
- Les autres référents (ex.: coach sportif)
- Votre "advisor" : il s'agit d'une personne qui va vous guider mais qui ne va rien remplir dans la Common App.

N.B.: il faudra enregistrer votre "counselor" et vos référents et indiquer leurs coordonnées pour qu'ils puissent recevoir les instructions pour remplir leurs recommandation respective.

## 5 Comprendre les conditions requises pour chaque université

- Dates limites : chaque université peut avoir une plusieurs dates limites différentes (voir le [chapitre sur les dates limites](#)).
- Frais de dossier : la Common App est gratuite mais chaque bureau d'admission exige des frais de candidature qui peuvent parfois dépasser 100\$. Ecrivez au bureau d'admission de chaque université pour vérifier si vous êtes éligible à une exemption de ces frais.
- "Personal Essay" : la Common App comporte 7 sujets au choix mais certaines institutions ne requièrent pas cet "essay".
- "Courses & Grades" : quelques institutions vous demandent de reporter le libellé et les notes reçues pour chaque cours de chaque trimestre depuis la classe de Troisième.
- "Test policy" : les universités américaines n'ont pas toujours les mêmes conditions concernant les tests d'admission, par exemple le SAT/ACT peut-être optionnel ou simplement non-requis.
- Portfolio : si vous postulez pour un programme artistique, vous aurez peut-être à télécharger un book contenant des échantillons de vos créations.
- "Writing Supplements" : certaines universités vous demandent de répondre à des questionnaires supplémentaires et/ou d'écrire une ou deux rédactions de plus que le "personal essay".
- Lettres de recommandation : vérifiez combien de lettres vous devez fournir (en général entre 1 à 3).

N.B.: Vous retrouverez toutes les conditions requises sur la page d'information de chaque établissement dans l'onglet "My Colleges". Vous avez également accès à un récapitulatif des conditions requises de tous les établissements qui sont membres de la Common App sur cette page PDF: "[Requirements Grids](#)".

## 6 Planifier et rédiger les "essays"

- Common App Personal Essay : vous devez écrire une rédaction en choisissant un des 7 sujets ("prompts") - [cliquez ici pour connaître les sujets 2025-26](#).
- Beaucoup d'universités exigent que vous répondiez à des questions supplémentaires qui ont pour but de déterminer si vous êtes le/la bon(ne) candidat(e) pour leur établissement.
- Writing supplements : un petit nombre d'universités exigent des rédactions en plus du "personal essay".

## 7 Soumettre le dossier en ligne

- Relire toutes vos réponses et vérifier qu'il n'y a pas d'erreurs ou de fautes d'orthographe.
- Payer les frais de dossier (propre à chaque établissement).
- Cliquez sur le bouton "submit" pour chaque établissement.

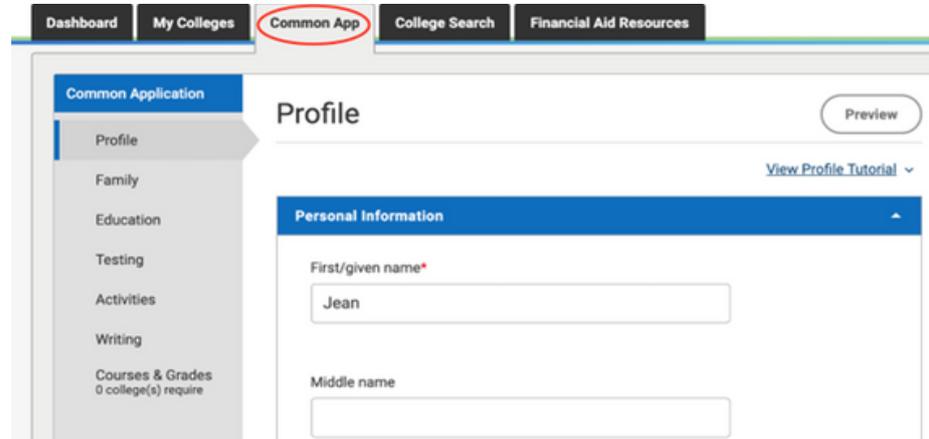


## TABLE DES MATIERES

- RUBRIQUE "PROFILE"
- RUBRIQUE "FAMILY"
- RUBRIQUE "EDUCATION"
- RUBRIQUE "TESTING"
- RUBRIQUE "ACTIVITIES"
- RUBRIQUE "WRITING"
- RUBRIQUE "COURSES AND GRADES"
- CONSEILS POUR LA REDACTION DE
- VOS ESSAYS

## REMPLIR LES FORMULAIRES - ONGLET COMMON APP

Cliquez sur l'onglet "Common App" pour commencer à remplir la partie centrale du dossier de candidature. Toutes les informations incluses dans cette partie seront visibles auprès de toutes les universités que vous avez sélectionnées.



The screenshot shows the Common App interface. At the top, there are navigation tabs: Dashboard, My Colleges, Common App (highlighted with a red circle), College Search, and Financial Aid Resources. Below this is the 'Common Application' header with a 'Profile' sub-header. A left sidebar contains a menu with options: Profile, Family, Education, Testing, Activities, Writing, and Courses & Grades (0 college(s) require). The main content area is titled 'Profile' and includes a 'Preview' button and a 'View Profile Tutorial' link. The 'Personal Information' section is expanded, showing a form with the following fields: 'First/given name\*' with the value 'Jean', and 'Middle name' which is currently empty.

Dans la rubrique "Profile" indiquez vos informations personnelles (nom, prénom(s), sexe, date de naissance comme indiqués sur votre passeport); votre adresse en France, vos coordonnées téléphoniques.

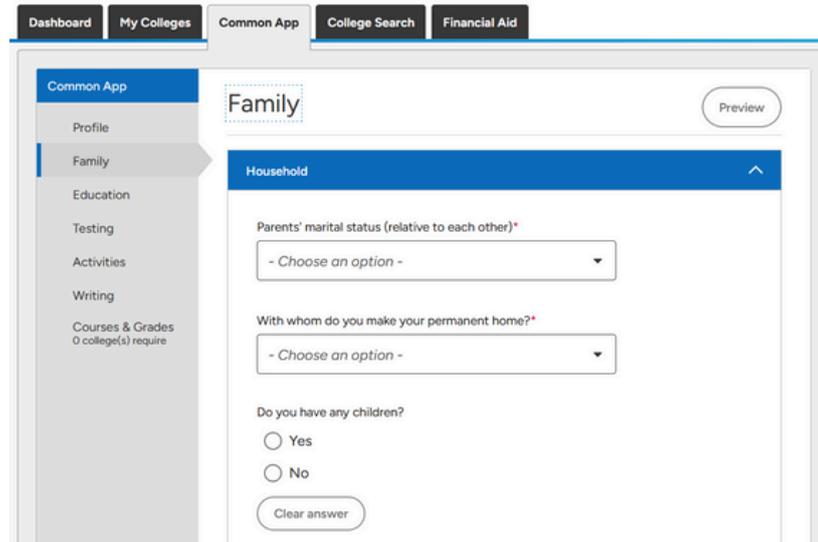
Demographics (questions facultatives : votre genre – ou comment vous vous définissez vous-même- et vos origines ethniques ; si vous servez ou avez servi dans les forces armées américaines...)

Language (Les langues que vous parlez, dont votre langue maternelle et l'anglais)

Geography and Nationality (Pays et ville de naissance, citoyenneté, le cas échéant combien d'années vous avez vécu aux États-Unis ou en dehors du territoire américain. A la question «Do you intend to apply for a new or different U.S. Visa?», si vous avez besoin de faire une demande de visa indiquez le visa F-1 qui est le visa d'étudiant basique. )

Common App Fee Waiver (Si vous pensez être éligible pour une exemption des frais de dossier - les critères sont très strictes ; il est très peu probable qu'un non-citoyen américain soit éligible).

N.B. : on vous propose d'être aidé par UStrive qui est partenaire de la Common App. Nous pensons que cela n'est pas nécessaire et nous vous encourageons plutôt à contacter le centre EducationUSA de la Commission franco-américaine qui comprendra mieux le système français.



The screenshot shows the 'Family' section of the Common App. The navigation menu on the left includes Profile, Family (selected), Education, Testing, Activities, Writing, and Courses & Grades. The main content area is titled 'Family' and contains a 'Household' section with the following questions:

- Parents' marital status (relative to each other)\*: - Choose an option -
- With whom do you make your permanent home?\*: - Choose an option -
- Do you have any children?
  - Yes
  - No

A 'Clear answer' button is located at the bottom of the household section.

Dans cette section on vous pose des questions sur votre famille : situation familiale de vos parents, avec qui vous habitez la plupart du temps, si vous avez des enfants vous-même, les coordonnées de vos parents, la profession, le poste et le nom de l'employeur de vos parents, le niveau d'éducation de vos parents : pour chaque catégorie, sélectionnez l'option qui vous semble la plus logique. Les équivalences ci-dessous sont fournies à titre indicatif.

**NB : Les universités vous demandent ces informations pour leurs statistiques ; vos réponses n'ont aucune influence sur la décision d'admission. Sachez cependant que beaucoup d'universités favorisent l'admission des candidats qui sont les premiers dans leur famille à faire des études supérieures.**

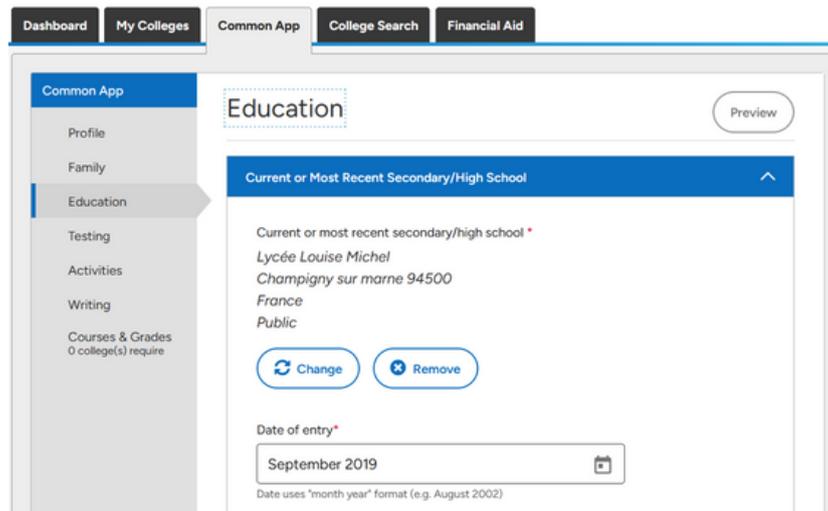
#### Education level

- o None = Sans scolarisation
- o Some grade school /primary school : Au moins quelques années d'école primaire
- o Completed grade/primary school = Jusqu'au collège
- o Some high/secondary school = Au moins quelques années de collège/lycée, sans avoir obtenu le baccalauréat
- o Graduated from high/secondary school (or equivalent) = Baccalauréat /DAEU/Certificat de Capacité en Droit
- o Graduated from trade school or community college = BTS/DUT/formation technique
- o Some college/university = A commencé des études supérieures sans avoir obtenu de diplôme
- o Graduated from college/university = A validé au minimum un Bac+3
- o Graduate school = A obtenu un Master

#### Degree received

- o Associate's (AA, AS) = Bac+2
- o Bachelor's (BA, BS) = Licence ou Maîtrise/Master 1
- o Master's (MA, MS) = M2 (sauf école de commerce) /3ème cycle/DEA/DESS
- o Business (MBA, MAcc) = M2 école de commerce/3ème cycle
- o Law (JD, LL.M) = Formation d'avocat
- o Medicine (MD, DO, DVM, DDS) = Formation de médecin, dentiste, vétérinaire, ostéopathe
- o Doctorate (PhD, EdD, etc) = Doctorat
- o Other = Autre

o Si vos frères et sœurs sont en école primaire ou secondaire, vous trouverez les équivalences entre les systèmes américain et français sur le [site de l'ambassade de France aux Etats-Unis](#).



The screenshot shows the 'Common App' interface with the 'Education' tab selected. The main heading is 'Education' with a 'Preview' button. Below it, the section is titled 'Current or Most Recent Secondary/High School'. The form contains the following fields and options:

- Current or most recent secondary/high school \***: Lycée Louise Michel, Champigny sur marne 94500, France, Public. Below this are 'Change' and 'Remove' buttons.
- Date of entry\***: September 2019. Below this is a note: 'Date uses "month year" format (e.g. August 2002)'.

Current or Most Recent Secondary School : Cherchez votre école actuelle en utilisant le moteur de recherche Find School. Si vous ne la trouvez pas, sélectionnez « I don't see my high school on this list » (tout en bas de la liste des écoles) et remplissez vous-même les informations suivantes : le nom et l'adresse de votre lycée ; Le statut de votre lycée (public, privé [independent], religieux, etc.) ; adresse, etc.

On vous demande ensuite : le mois et l'année de votre entrée au lycée ; Si l'école a un pensionnat, et si vous habitez sur le campus ; Si vous avez obtenu/obtiendrez un diplôme de l'école, et si oui, quand, si vos études ont été interrompues ; le nom, poste et coordonnées de la personne qui va remplir les School Forms.

Si vous suivez un enseignement à distance (ex.: CNED), sélectionnez Homeschooled.

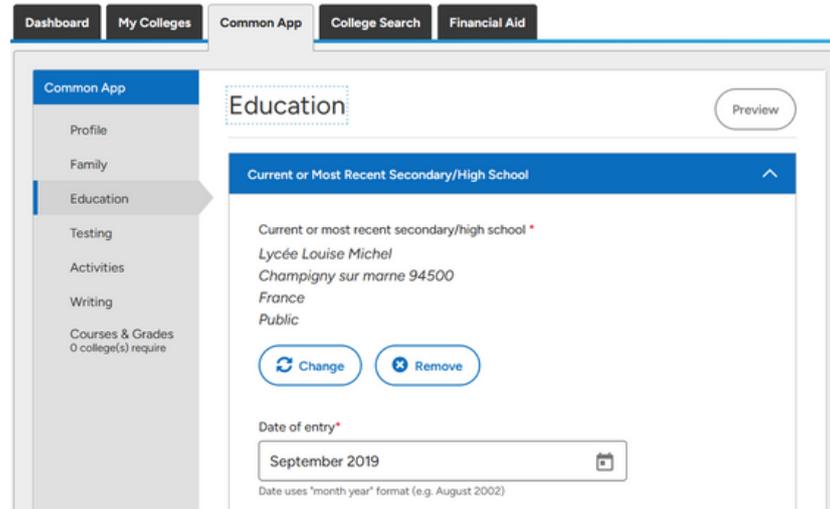
Other Secondary Schools : Si vous avez étudié dans plus d'un seul lycée, indiquez-le ici. Sinon, sélectionnez « 0 ».

N.B. : étant donné que vous devez fournir des informations sur la classe de Troisième, si vous avez fréquenté un autre établissement avant d'entrer au lycée, vous pouvez l'indiquer ici.

Colleges & Universities : Si vous avez suivi un ou plusieurs cours dans un établissement d'enseignement supérieur, fournissez les détails. Sinon, sélectionnez « 0 ».

N.B. : aux États-Unis certains lycéens suivent des cours à l'université en parallèle du lycée. Il est très peu probable que cela soit le cas pour un(e) lycéen(ne) français(e).

Grades : Le nombre d'élèves de votre promotion ; Votre classement (si votre école ne le fait pas, sélectionnez « None ») ; GPA scale reporting = 20 ; Cumulative GPA = Votre moyenne générale sur 20 ; Si votre moyenne est weighted ou unweighted (marquez unweighted pour le système français)



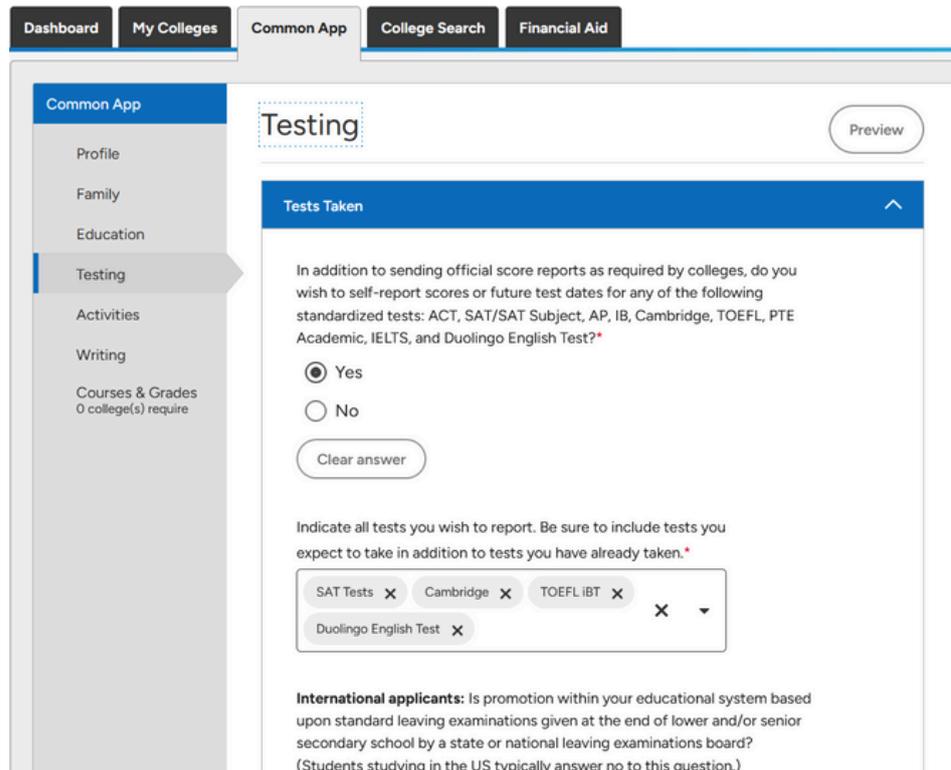
Current or Most recent Year Courses : Les noms de vos matières de l'année en cours par trimestre ; le niveau de chaque cours :

- Regular/Standard : il s'agit de vos cours correspondants aux matières générales (ex. histoire-géo ; français ; LV1, LV2, etc...)
- Accelerated : il s'agit de cours accélérés- nous pensons qu'il n'y a pas d'équivalent en France.
- Advanced : Vous pouvez considérer les cours de spécialisation du baccalauréat comme étant « Advanced ».
- AP signifie Advanced Placement. C'est un type de cours proposé dans certains lycées américains qui est plus intensif que l'enseignement général. Normalement, en France les lycées internationaux sont les seuls à proposer des cours AP (par exemple, pour le BFI option américaine).
- AS/A-level/International A-level, Cambridge AICE: plus en lien avec le système britannique.
- College Prep & Dual Enrollment: pas vraiment proposé dans un système français. En revanche cela peut concerner les élèves du Dual Diploma qui se reconnaîtront.
- Enriched : cela peut être des cours renforcés (par exemple dans le cadre de la classe euro).
- Gifted / High Honors / Honors: cours spéciaux pour des élèves à haut potentiel intellectuel.
- IB indique International Baccalaureate, à ne pas confondre avec le BFI. Il s'agit d'un programme d'études développé en Suisse. En France seules les écoles privées internationales proposent ce type de programme.
- Les cours Regents ne sont pas proposés en France.

Honors : indiquez les prix et récompenses scolaires que vous avez reçus dans le cadre de vos études (participation à un concours général ou mention, par exemple). Sinon, sélectionnez « 0 ».

Community-Based Organizations : Si un organisme bénévole vous a aidé dans le remplissage du dossier, fournissez les détails (ce type de service est parfois proposé aux États-Unis pour les jeunes issus de milieux défavorisés). Sinon, sélectionnez «0».

Future Plans : La profession qui vous intéresse (sinon sélectionnez « undecided ») ; Sélectionnez le diplôme le plus avancé que vous comptez obtenir.



The screenshot shows the 'Testing' section of the Common App interface. At the top, there are navigation tabs: Dashboard, My Colleges, Common App (selected), College Search, and Financial Aid. A left sidebar contains menu items: Profile, Family, Education, Testing (highlighted), Activities, Writing, and Courses & Grades (0 college(s) require). The main content area is titled 'Testing' and includes a 'Preview' button. Below this is a section titled 'Tests Taken' with an upward arrow. The text asks: 'In addition to sending official score reports as required by colleges, do you wish to self-report scores or future test dates for any of the following standardized tests: ACT, SAT/SAT Subject, AP, IB, Cambridge, TOEFL, PTE Academic, IELTS, and Duolingo English Test?\*' There are radio buttons for 'Yes' (selected) and 'No'. A 'Clear answer' button is below. Another question asks: 'Indicate all tests you wish to report. Be sure to include tests you expect to take in addition to tests you have already taken.\*' Below this is a list of selected tests: SAT Tests, Cambridge, TOEFL IBT, and Duolingo English Test, each with an 'x' to remove it. At the bottom, there is a section for 'International applicants' with a question about leaving examinations.

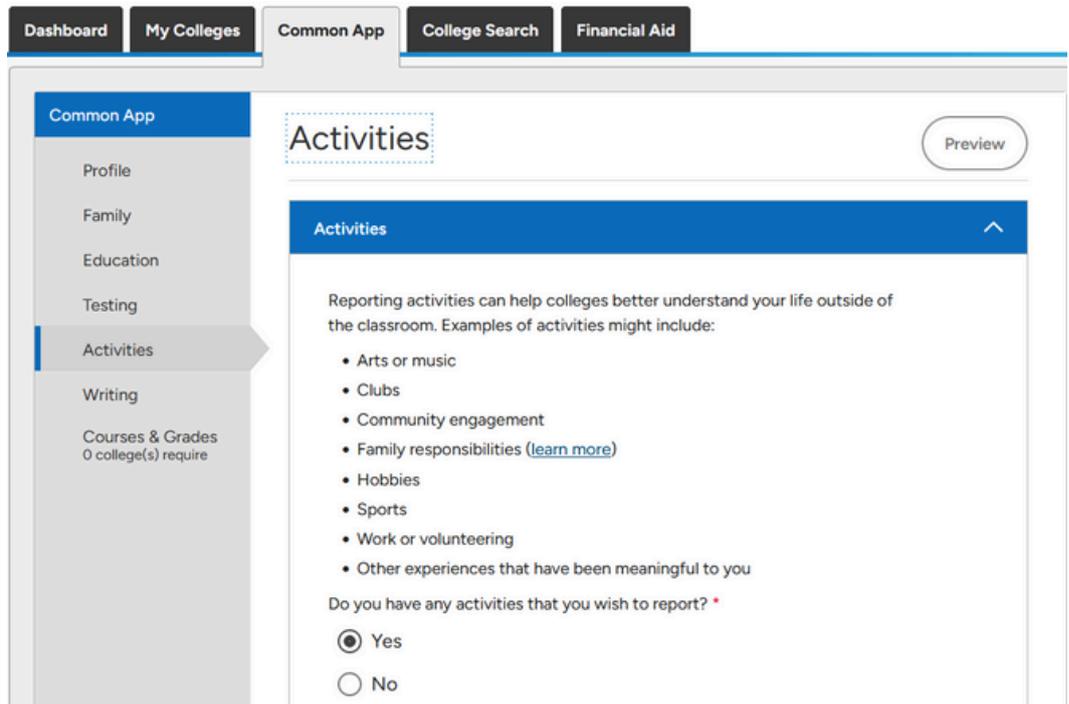
Dans la rubrique “Tests Taken”: indiquez tous les tests que vous avez déjà passés ou que vous allez passer : ACT, SAT, AP, IB, Cambridge, TOEFL, IELTS, et Duolingo English Test.

A chaque fois que vous ajoutez un test, une ligne supplémentaire s’ajoute en dessous pour chaque test. Il faudra ensuite pour chaque test indiquer : le nombre de fois que vous l’avez passé, les dates et le cas échéant les scores.

**N.B. : n’oubliez pas que le fait d’indiquer ces scores ne suffit pas et qu’il faudra faire envoyer vos scores par le biais de l’administration de chaque test à chacun des bureaux d’admission.**

Sous-rubrique : « international students » : est-ce que votre système éducatif impose des examens de fin d’études. Pour la France, la réponse est oui (il s’agit du baccalauréat). Si vous répondez « yes », une ligne supplémentaire s’ajoute en dessous « Senior Secondary Leaving Examination » . Renseignez les détails sur les épreuves du baccalauréat que vous avez passés et que vous allez passer.

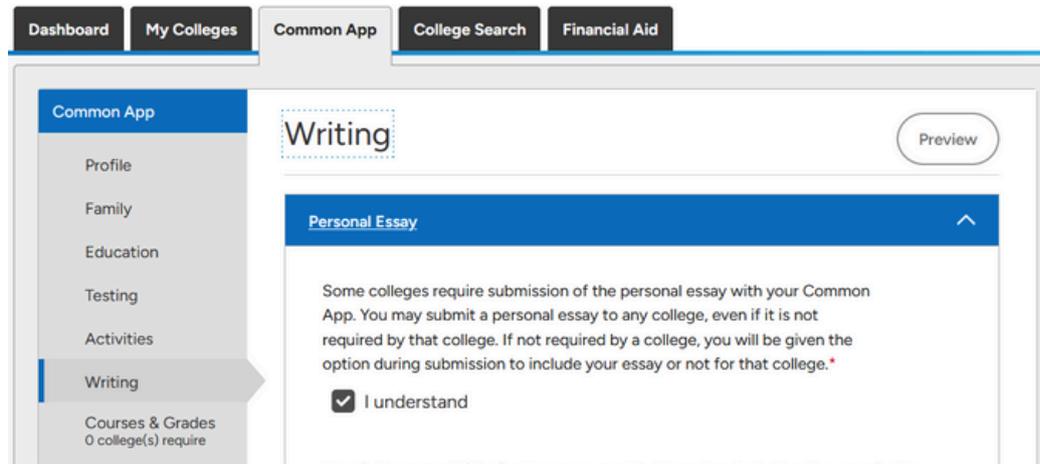
Notez que pour la France, Examination board = Baccalauréat.



The screenshot shows the 'Activities' section of the Common App interface. At the top, there are navigation tabs: 'Dashboard', 'My Colleges', 'Common App', 'College Search', and 'Financial Aid'. The 'Common App' tab is active. On the left, a sidebar menu lists 'Profile', 'Family', 'Education', 'Testing', 'Activities', 'Writing', and 'Courses & Grades (0 college(s) require)'. The 'Activities' menu item is highlighted. The main content area is titled 'Activities' and includes a 'Preview' button. Below the title, there is a blue header bar with the word 'Activities' and an upward arrow. The text explains that reporting activities helps colleges understand a student's life outside the classroom and lists examples: Arts or music, Clubs, Community engagement, Family responsibilities (with a 'learn more' link), Hobbies, Sports, Work or volunteering, and Other experiences that have been meaningful to you. A question asks, 'Do you have any activities that you wish to report?' with radio buttons for 'Yes' (selected) and 'No'.

Dans cette section ajoutez vos activités extrascolaires et professionnelles – vous pouvez en ajouter jusqu'à 10, en commençant par la plus importante.

- Type d'activité (sélectionnez à partir de la liste proposée, par exemple « athletics : JV/Varsity » si vous faites du sport à haut niveau, « Community Service » si vous faites du volontariat)
- Poste occupé (par exemple, président d'une association ou meneur dans l'équipe de basketball)
- Bref descriptif (réussites, prix)
- Années de participation (3ème, 2nde, 1ère, Terminale, post-bac)
- Si vous y avez participé pendant l'année scolaire et/ou les vacances
- Nombre d'heures par semaine ou par année dédiés à l'activité
- Si vous comptez poursuivre cette activité à l'université



Personal Essay : Copiez-collez ou retapez dans l'espace proposé votre rédaction (Essay) qui répond à l'une des questions posées. L'essay doit comporter entre 250 et 650 mots. Vous pouvez choisir parmi 7 sujets différents (voir chapitre ci-après).

Additional Information : Si vous avez des informations supplémentaires importantes pour la compréhension de votre parcours ou votre dossier, fournissez une explication dans cette rubrique. Exemple : si vous avez récemment subi un événement difficile (maladie, décès dans la famille...) qui a eu un impact sur vos résultats scolaires. C'est aussi ici que vous pouvez expliquer toute incohérence concernant votre dossier scolaire due à des problèmes de santé ou des problèmes familiaux.



Certaines universités vous demandent de détailler la liste de tous vos cours et les notes reçues pour chaque trimestre depuis la Troisième. Voici un exemple ci-dessous :

X Courses & Grades

Courses & Grades – 10th grade View walkthrough View FAQs

Use this grid to report your courses exactly as they appear on your transcript.

Transcript #1 - Lycée Louise Michel

School Name \*  School Year \*  Grading Scale \*  Schedule \*

Subject *	Course Name *	Course Level *	Trimester Grades *				Trimester Credits *				N/A
			T1	T2	T3	Final	T1	T2	T3	Final	
<input type="text" value="Other/Elective"/>	<input type="text" value="French for native speaker"/>	<input type="text" value="Regular/Standard"/>	<input type="text" value="17"/>	<input type="text" value="14"/>	<input type="text" value="16"/>	<input type="text" value="15"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="text" value="History/Social Science"/>	<input type="text" value="History and Geography"/>	<input type="text" value="Regular/Standard"/>	<input type="text" value="13"/>	<input type="text" value="13"/>	<input type="text" value="13"/>	<input type="text" value="13"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="text" value="History/Social Science"/>	<input type="text" value="Social Science and Economics"/>	<input type="text" value="Advanced"/>	<input type="text" value="12"/>	<input type="text" value="12"/>	<input type="text" value="12"/>	<input type="text" value="12"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="text" value="Foreign/World Language"/>	<input type="text" value="Spanish"/>	<input type="text" value="Regular/Standard"/>	<input type="text" value="18"/>	<input type="text" value="18"/>	<input type="text" value="18"/>	<input type="text" value="18"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>



## CONSEILS POUR LA REDACTION DE VOS « ESSAYS »

### Pourquoi est-ce important ?

- C'est le seul endroit où vous allez pouvoir vous exprimer de façon personnelle et raconter votre histoire unique au bureau d'admission. Ce dernier peut ainsi mieux vous connaître au-delà de vos résultats académiques et de vos scores aux tests.
- C'est dans l'Essay que vous allez pouvoir mettre en valeur vos accomplissements et vos intérêts.
- L'Essay permet également de démontrer vos compétences rédactionnelles.

### Les sept sujets de la Common App (2025-2026):

1. Some students have a background, identity, interest, or talent that is so meaningful they believe their application would be incomplete without it. If this sounds like you, then please share your story.

Sélectionnez ce sujet si vous avez un profil, un intérêt ou un talent qui vous rend unique.

2. The lessons we take from obstacles we encounter can be fundamental to later success. Recount a time when you faced a challenge, setback, or failure. How did it affect you, and what did you learn from the experience?

Sélectionnez ce sujet si vous avez vécu une expérience difficile mais que vous avez réussi à la surmonter.

3. Reflect on a time when you questioned or challenged a belief or idea. What prompted your thinking? What was the outcome?

Sélectionnez ce sujet si vous avez des convictions politiques ou philosophiques qui peuvent être un peu controversées dans votre milieu familiales ou sociales.

4. Reflect on something that someone has done for you that has made you happy or thankful in a surprising way. How has this gratitude affected or motivated you?

Sélectionnez ce sujet si vous souhaitez évoquer une personne qui a marqué votre vie de façon positive (et surprenante).

5. Discuss an accomplishment, event, or realization that sparked a period of personal growth and a new understanding of yourself or others.

Sélectionnez ce sujet si vous souhaitez évoquer un événement ou un accomplissement qui vous a permis de murir et de mieux comprendre les autres.

6. Describe a topic, idea, or concept you find so engaging that it makes you lose all track of time. Why does it captivate you? What or who do you turn to when you want to learn more?

Sélectionnez ce sujet si vous avez une passion particulière pour un sujet, une idée ou un concept.

7. Share an essay on any topic of your choice. It can be one you've already written, one that responds to a different prompt, or one of your own design.

Sélectionnez ce sujet si aucun des autres sujets ne vous inspire.



## **A savoir:**

- Il y a une limite de 650 mots maximum et 250 mots minimum.
- Les comités d'admission passent beaucoup de temps à lire tous les « essais ». C'est pourquoi il faut essayer de ne pas les endormir...
- Ils n'ont pas de préférence pour un sujet plus qu'un autre.
- Les fautes d'orthographe ne sont pas éliminatoires mais il faut quand même faire attention à ne pas en faire.
- Etant donné que votre Essay sera lu par toutes les universités que vous avez ajoutées dans la Common App, ne mentionnez aucune d'entre elles spécifiquement.

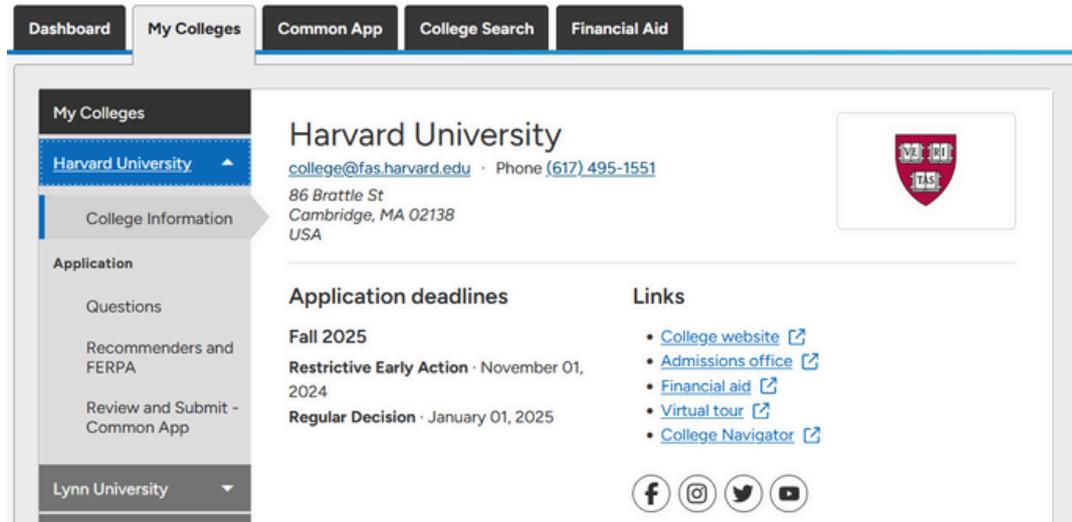
## **Stratégies:**

- Jetez d'abord vos idées en vrac, quitte à ce qu'elles correspondent à plusieurs sujets à la fois, faites un tri, un plan ; écrivez plusieurs brouillons ; faites-vous relire en particulier par des anglophones.
- Choisissez d'écrire sur un sujet que vous maîtrisez et qui ne vous rend pas mal à l'aise.
- Racontez une (votre) histoire mais choisissez une période/anecdote spécifique car vous n'avez pas beaucoup de place pour raconter toute votre vie.
- Montrez que vous êtes doté d'une certaine maturité émotionnelle (par exemple, évitez d'expliquer que vous avez eu une mauvaise note à un cours parce que le prof était nul ou ne vous aimez pas ...).
- Concentrez-vous sur vos intérêts propres et non ceux qui pourraient plaire aux bureaux d'admission (inutile d'inventer des talents ou des intérêts, tout est intéressant à partir du moment où cela vous intéresse).
- Il n'est pas nécessaire d'être formel dans le style d'écriture (contrairement aux lettres de motivation pour postuler pour un job) ; vous pouvez utiliser le style que vous voulez (tout en restant respectueux et cohérent) ; essayez d'être le plus créatif possible.
- Vous pouvez chercher l'inspiration sur Internet mais ne copiez pas un essay déjà écrit par un candidat (même si c'est seulement un paragraphe), cela sera considéré comme du plagiat et vous serez éliminé d'office. Les bureaux d'admission ont des outils informatiques qui permettent de vérifier que votre rédaction est originale et unique.

## **Les « Supplemental Essays »/ “Writing Supplements”**

- Certains colleges vont vous demander d'écrire un « essay » supplémentaire qui ne sera lu que par leur bureau d'admission contrairement à celui de la Common App qui est lu par tous les colleges que vous avez ajoutés.
- Certaines institutions veulent que vous traitiez de sujets qui ne correspondent pas aux questions de la Common App. Vous pouvez vérifier si ces questions supplémentaires sur la fiche de chaque « college ».
- Le but de ces « essays » supplémentaires est souvent de vérifier que vous avez fait des recherches et que vous n'avez pas choisi leur institution par hasard. Certaines questions vous demandent donc pourquoi vous avez fait ce choix. Par exemple, pour Dartmouth, la première question est: « Dartmouth celebrates the ways in which its profound sense of place informs its profound sense of purpose. As you seek admission to Dartmouth's Class of 2027, what aspects of the College's academic program, community, or campus environment attract your interest? In short, Why Dartmouth? »
- Faites attention à bien répondre à la question.
- Vos réponses doivent être spécifiques à chaque école.

Cliquez sur l'onglet "My Colleges" pour accéder à la liste de formulaires ou questions supplémentaires à remplir pour chaque université.



The screenshot shows the 'My Colleges' section of the Education USA portal. The navigation bar includes 'Dashboard', 'My Colleges', 'Common App', 'College Search', and 'Financial Aid'. The 'My Colleges' dropdown menu is open, showing 'Harvard University' selected. The main content area displays information for Harvard University, including contact details (college@fas.harvard.edu, Phone (617) 495-1551, 86 Brattle St, Cambridge, MA 02138, USA) and the university's crest. Below this, there are sections for 'Application deadlines' (Fall 2025, Restrictive Early Action, Regular Decision) and 'Links' (College website, Admissions office, Financial aid, Virtual tour, College Navigator). Social media icons for Facebook, Instagram, Twitter, and YouTube are also visible.

### Questions

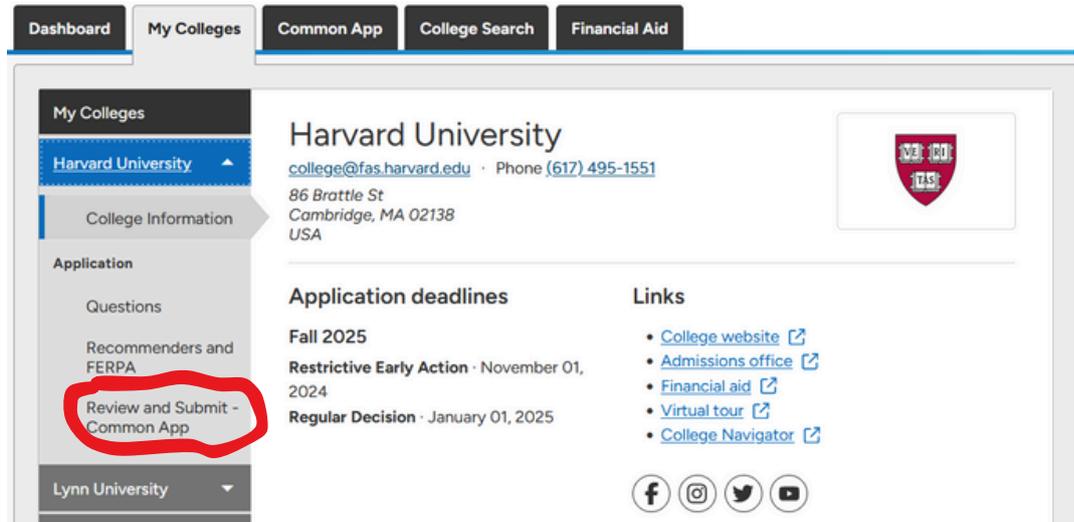
Les questions sont différentes pour chaque université, mais en général il vous sera demandé de préciser :

- Quand vous souhaitez commencer les cours (s'il y a le choix), généralement Fall ou Spring ;
- Si vous allez demander une aide financière basée sur des critères sociaux (en sachant que cette option est très rare pour les étrangers ; si vous n'avez pas la nationalité américaine, vérifier auprès de l'université sa politique concernant l'aide financière) ;
- Quel(s) domaine(s) d'études vous intéressent
- Si vous allez soumettre un portfolio artistique (pour les artistes et musiciens) ;
- Si vous allez postuler en regular decision, early action, ou early decision (voir le chapitre suivant). Veuillez noter que si vous choisissez « early decision », l'un de vos parents devra indiquer son accord avec cette décision. Vous allez devoir lui envoyer une invitation électronique (disponible dans la rubrique « Assign Recommenders »). Il recevra un lien vers le site de la Common Application, où il devra soumettre son adresse électronique et sa signature.

### Recommenders and FERPA

Dans cette rubrique vous allez envoyer des invitations électroniques aux personnes qui rempliront des formulaires pour vous.

- **Cliquez sur « Release Authorization » et cochez les cases qui vous sont présentées. Il est recommandé de sélectionner « I waive my right to review all recommendations and supporting documents submitted by me or on my behalf. ». Vos référents se sentiront plus libres d'écrire leur lettre s'ils ou elles savent que vous ne la lirez pas.**
- « Counselor » : un représentant de votre lycée qui remplira le « School Report ». Cela peut être votre CPE (à condition qu'il ou elle parle anglais), votre proviseur ou adjoint au proviseur ou un professeur principal.
- « Teacher » : un ou deux professeurs qui rédigeront des lettres de recommandation.
- « Other Recommender » : si vous le souhaitez, une autre personne (coach, employeur, professeur de musique...) qui vous écrira une troisième lettre de recommandation.
- « Advisor » : vous pouvez choisir un conseiller qui pourra avoir accès à votre dossier sans pour autant soumettre d'informations pour vous. L'idée est qu'il ou elle relise votre dossier pour mieux vous conseiller.

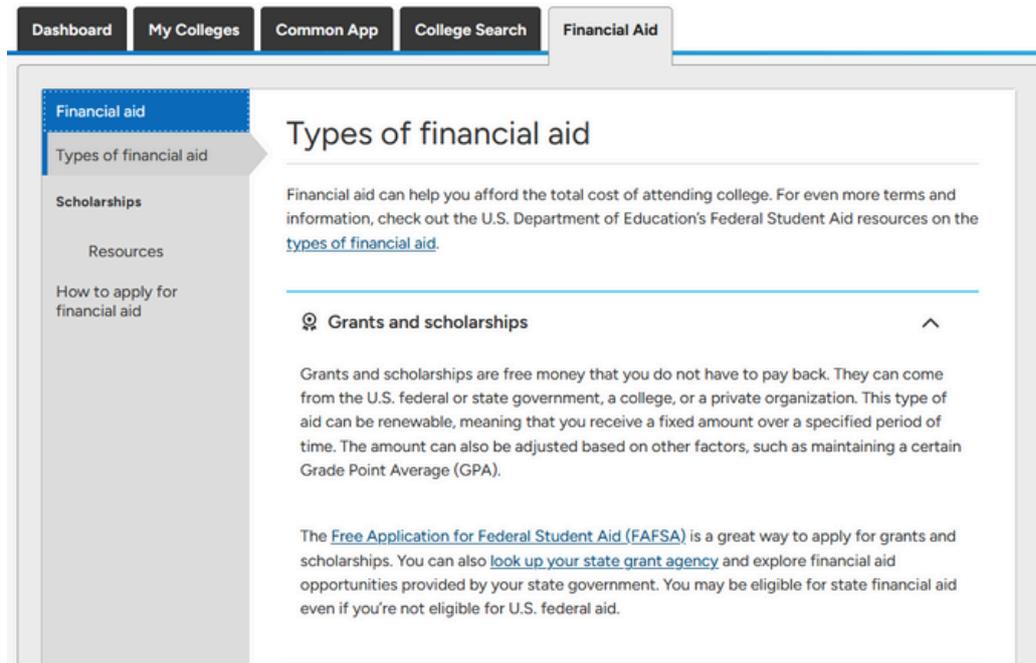


The screenshot shows the 'My Colleges' section of a web application. At the top, there are navigation tabs: 'Dashboard', 'My Colleges', 'Common App', 'College Search', and 'Financial Aid'. The 'My Colleges' tab is active, and a dropdown menu is open, showing 'Harvard University' selected. Below the dropdown, there are sections for 'College Information', 'Application', 'Questions', 'Recommendations and FERPA', and 'Review and Submit - Common App'. The 'Review and Submit - Common App' option is circled in red. To the right of the dropdown, the Harvard University profile is displayed, including contact information, application deadlines, and links to the college website, admissions office, financial aid, virtual tour, and college navigator. Social media icons for Facebook, Instagram, Twitter, and YouTube are also visible.

### [Review and Submit Common App](#)

Une fois que vous avez tout très soigneusement rempli, vous pouvez procéder à la soumission du dossier. Vous aurez l'occasion de vérifier vos réponses une dernière fois avant de soumettre le dossier définitivement (final review). Si l'université demande des frais de dossier (entre \$10 et \$100 par établissement), vous serez invité à régler ces frais par carte bancaire. La toute dernière étape est de signer le dossier électroniquement (en tapant votre prénom et nom dans la case appropriée), et puis de cliquer sur « Submit ». Attention : votre dossier ne sera pas considéré comme complet sans les formulaires annexes (teacher evaluations, school report)!

N.B. : il faut soumettre chaque dossier par université.



Dashboard My Colleges Common App College Search Financial Aid

Financial aid

Types of financial aid

Scholarships

Resources

How to apply for financial aid

## Types of financial aid

Financial aid can help you afford the total cost of attending college. For even more terms and information, check out the U.S. Department of Education's Federal Student Aid resources on the [types of financial aid](#).

### Grants and scholarships

Grants and scholarships are free money that you do not have to pay back. They can come from the U.S. federal or state government, a college, or a private organization. This type of aid can be renewable, meaning that you receive a fixed amount over a specified period of time. The amount can also be adjusted based on other factors, such as maintaining a certain Grade Point Average (GPA).

The [Free Application for Federal Student Aid \(FAFSA\)](#) is a great way to apply for grants and scholarships. You can also [look up your state grant agency](#) and explore financial aid opportunities provided by your state government. You may be eligible for state financial aid even if you're not eligible for U.S. federal aid.

L'onglet "Financial Aid" contient des ressources pour trouver des aides financières.

- Types of Financial Aid : Vous pouvez trouver des informations sur l'aide financière fédérale, locale, et privée. [Pour les non-citoyens des États-Unis, l'aide financière du gouvernement n'est pas possible.](#)
- Scholarships : Vous pouvez trouver ici des bourses de mérite correspondant à votre profil.
- How to apply for Financial Aid : cliquez sur « Step 3 » pour connaître les démarches pour obtenir une aide financière pour chacune des institutions que vous avez sélectionnées. Il y a également un lien vers le CSS Profile (dossier que l'on vous demande de remplir pour connaître vos revenus).

N.B. : vous trouverez des informations générales sur les aides financières niveau « undergraduate » sur notre site à la page : [Financez votre séjour - Niveau undergraduate.](#)



## LES FORMULAIRES A FAIRE REMPLIR PAR VOTRE LYCEE

Le dossier de la Common App comprend une section à faire remplir par un représentant de votre école secondaire (le CPE, le proviseur ou le professeur principal, par exemple). Il s'agit dans un premier temps du formulaire intitulé «School Report ».

Contenu du “School Report” : renseignements concernant vos résultats académiques, et plus particulièrement où vous vous situez par rapport à vos camarades de classe ; vos bulletins de notes de lycée et leur traduction assermentée.

Dans un deuxième temps, le même représentant de votre lycée a deux formulaires supplémentaires à envoyer:

- “Mid Year Report” : ce formulaire pose les mêmes questions que le School Report. Il doit être accompagné par les bulletins scolaires du deuxième trimestre et leurs traductions.
- “Final Report” : ce formulaire pose les mêmes questions que le School Report et le Mid Year Report. Il doit être accompagné par les bulletins scolaires du troisième trimestre et leurs traductions. A envoyer uniquement à l'université que l'élève intègre.

NB : Vous avez la possibilité d'omettre le Mid Year Report et donc d'envoyer uniquement le Final Report. Si vous décidez de procéder ainsi, envoyez les bulletins scolaires des deuxièmes et troisièmes trimestres avec le Final Report. Dès qu'ils sont disponibles, les résultats du baccalauréat doivent aussi être envoyés.

Pour vous aider à expliquer à la personne remplissant ces formulaires ce qui lui est demandé, nous avons traduit et commenté chaque phrase du School Report. Vous trouverez aussi un guide pour créer un “school profile”.

Si la personne n'est pas suffisamment à l'aise en anglais pour rédiger ses réponses dans la section “Written Evaluation”, vous devez leur demander d'écrire en français. Faites appel à un traducteur assermenté pour les traduire en anglais. Dans ce cas, si la personne préfère utiliser la plateforme en ligne pour soumettre les formulaires, la réponse libre doit mentionner le fait qu'il s'agit d'une traduction.

Rappel : pour que votre “counselor” puisse remplir les différents school reports, vous devez l'enregistrer dans la rubrique “Recommenders and FERPA” dans chaque fiche de College que vous avez sélectionné.

## SCHOOL FORMS

Le/la représentant(e) du lycée (Counselor) que vous aurez préalablement invité recevra une invitation par courriel qui ressemblera à celle-ci :

Hello \_\_\_\_\_,

[Student Name] has asked for your support with their college application as their Counselor. Thank you for taking the time to provide insight into this student's strengths and aspirations.

- Student name: [Student Name]
- Email address: [student e-mail address]

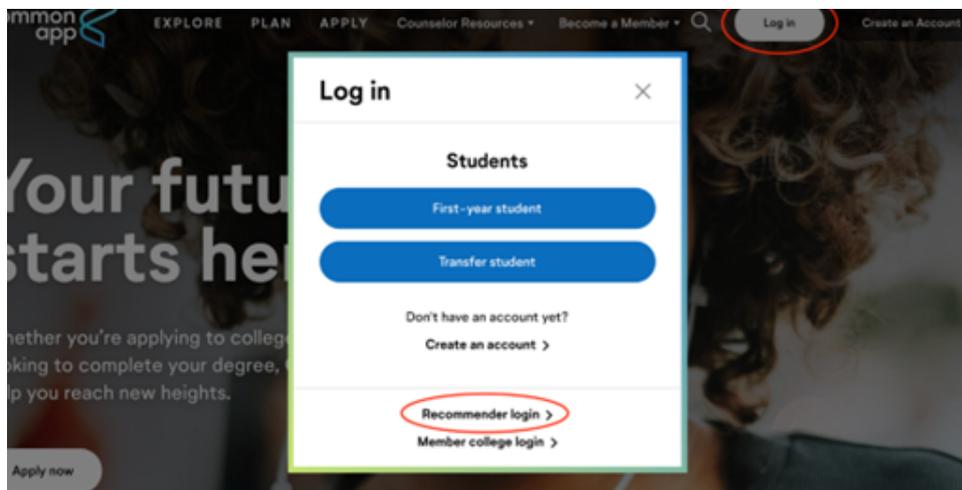
Please activate your account to access recommender forms for this student. This link will expire after 90 days.

Activate your account (<https://recommend.commonapp.org/>)

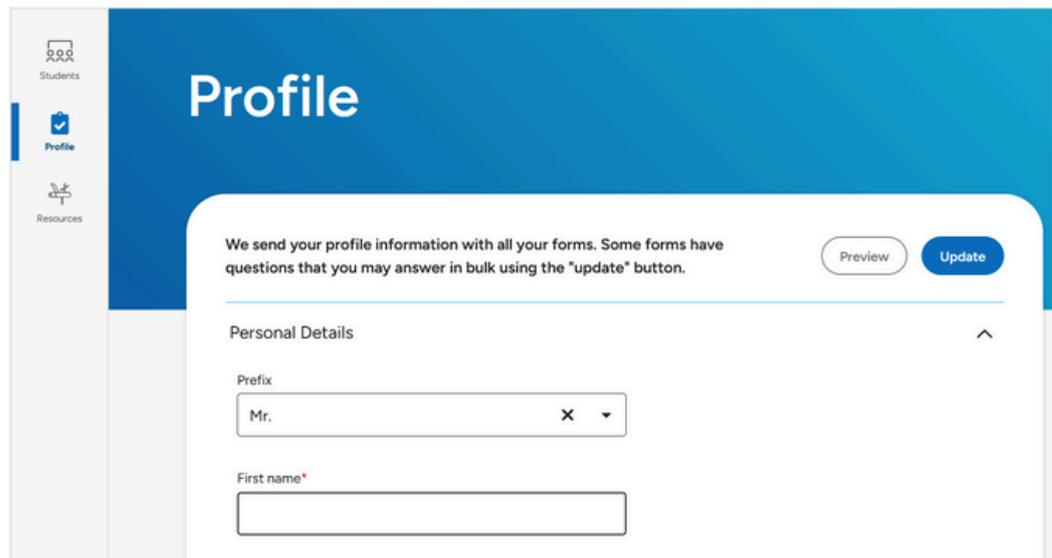
If you do not plan on submitting materials on behalf of this student, you may decline this request.

For more information about how to complete recommender forms in Common App, check out our recommender guide ([Recommender guide \(commonapp.org\)](#)).

Il suffit de cliquer sur le premier hyperlien (ici en rouge) dans le mail pour créer son compte utilisateur. Une fois sur le site, le « counselor » doit choisir un mot de passe de 10 à 32 caractères avec au moins une lettre minuscule, une lettre majuscule, un chiffre, et un symbole. Puis, il doit cliquer sur « Create Account ». Il sera redirigé vers la page d'accueil de la Common Application. Il faut sélectionner l'onglet «Recommender login » et rentrer son adresse électronique et mot de passe.



## REEMPLIR SON PROFIL EN TANT QUE COUNSELOR



La section “Profile” demande dans un premier temps d’indiquer nom et prénom(s) du “counselor”, titre, coordonnées professionnelles. Suivent plusieurs questions concernant le lycée et les élèves de manière générale.

### School Details

Cliquez sur “Find a school” pour ajouter le nom et les coordonnées du lycée. S’il n’est pas répertorié, tapez “I don’t see my high school in this list” et remplissez vous-même les informations demandées. Pour « SCHOOL TYPE » : sélectionnez parmi les choix suivants : public, independent (privé), religious (religieux) ; les options Charter et Home School ne concernent pas le système français. Vous avez ensuite la possibilité d’expliquer des dysfonctionnements de l’école dus au COVID ou à d’autres perturbations locales.

### School Profile

Il est possible de télécharger un school profile en format PDF. Pour des conseils de rédaction d’un « school profile », voir en annexe. Sinon répondez aux questions ci-dessous.

#### Approximately when are mid-year grades typically available?

- Traduction : A quelle date approximative les bulletins scolaires de mi-parcours (2<sup>ème</sup> trimestre de Terminale) sont-ils disponibles ?

#### Graduating class size

- Traduction : Nombre d’élèves de la promotion

#### Percentage of graduating class attending 2-year college

- Traduction : pourcentage d’élèves qui intègrent un programme de type BTS/DUT après leur Bac.

#### Percentage of graduating class attending 4-year college

- Traduction: pourcentage d’élèves qui intègrent une université/grande école après leur Bac.



Les 10 questions suivantes ne concernent pas les lycées à l'étranger.

School setting : rural / suburban / urban

- Traduction: Milieu de l'école: rural / banlieue / urbain

Which of the following courses are offered at your school? : AP / IB / HONORS

- Traduction: Votre école propose-t-elle des cours de type: AP / IB / Honors
- Commentaire:
  - AP signifie "Advanced Placement". C'est un type de cours proposé dans certains lycées américains qui est plus intensif que l'enseignement général. Normalement, en France les lycées internationaux sont les seuls à proposer des cours AP (par exemple, pour le BFI option américaine).
  - IB indique "International Baccalaureate", à ne pas confondre avec l'OIB (ou le BFI). Il s'agit d'un programme d'études développé en Suisse.
  - Honors signifie Honneurs, c'est-à-dire un cours considéré comme plus avancé que l'enseignement général.

Are classes taken on a block schedule? YES /NO

- Traduction: Les cours sont-ils organisés sur un système de plages horaires ? Oui / Non
- Commentaire : Si, dans l'emploi du temps de l'élève, il n'a pas les mêmes matières tous les jours, il s'agit d'un block schedule.

Graduation date

- Traduction : Dernier jour de cours et d'examens de l'année scolaire

Is your school located outside of the United States? YES/NO

- Traduction: Est-ce que votre école est basée en dehors des Etats-Unis?

Do you use an AP curriculum?\*

- Cette question ne concerne que certains écoles internationales.

Do you complete applicants' academic ratings on the Common App school report?

- Traduction: Voulez-vous remplir une grille d'évaluation sur les qualités académiques de l'élève ?
- Commentaire : Ce n'est pas obligatoire, mais une évaluation positive renforcerait la candidature de l'élève.

Does your school require students to perform volunteer service?

Traduction : Est-ce que votre école impose aux élèves de faire du bénévolat ?

## **Class Rank**

How do you report class rank?

- Traduction : Comment indiquez-vous le classement de vos élèves ?
- Commentaires : si vous ne faites pas de classement indiquez « None »

## **GPA**

Do you report GPA (Grade Point Average)?

- Traduction : les élèves obtiennent-ils une note finale moyenne ?
- Commentaire : si vous répondez oui il faudra indiquer l'échelle (GPA scale) sur 20, la période qui correspond à cette moyenne générale, si elle est « weighted » ou « unweighted » (pour les lycées français cliquez « unweighted »), qu'elle est la moyenne minimum pour valider l'année - School's passing mark - (10/20 pour les lycées français) ; quelle est la moyenne la plus haute de la classe ou de la promotion - Highest grade/GPA in Class.



## Transcripts

Are current courses listed on the transcript?

- Traduction : Est-ce que les bulletins scolaires que vous allez télécharger contiennent des cours que l'élève suit actuellement ?

Are college entrance examination scores included with or visible on the transcript?

- Traduction : Est-ce que les résultats d'examens finaux (ex. : le Bac) sont indiqués ou visibles sur les bulletins scolaires ?

Please indicate the most recent grades included on the transcript accompanying this form.

- Traduction : Merci d'indiquer quels sont les bulletins scolaires les plus récents parmi ceux que vous joignez à ce dossier.
- Commentaires : Senior Year = Terminale.

## International School

Si vous avez indiqué que votre école est basée en dehors des États-Unis, cette rubrique apparaîtra.

What is the primary language of the instruction in your secondary school?

- Traduction : Quelle est la première langue d'instruction dans votre école secondaire ?

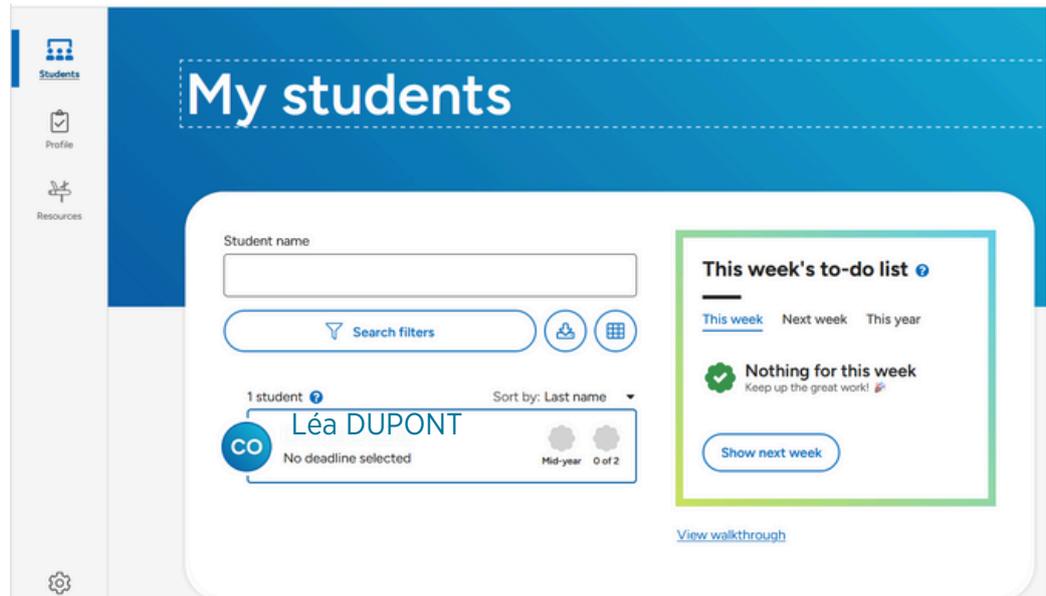
International applicants : is promotion within your educational system based upon standard leaving examinations given at the end of lower and/or senior secondary by a state or national leaving examinations board ? (Students studying in the US typically answer no to this question)

- Traduction: Est-ce que votre système éducatif inclut un examen final à la fin du cycle secondaire géré au niveau national ou au niveau de l'état ? (les étudiants répondront non à cette question).
- Commentaires : pour les étudiants français il faut répondre oui car il s'agit du Baccalauréat.

Please indicate the marking or grading scale used in your school and its approximate equivalence to the A-F scale commonly used in the United States

- Traduction : Merci d'indiquer le système de notation utilisé dans votre école et des équivalences approximatives avec le système de notation de A à F utilisé communément aux États-Unis.
- **Commentaires : Il n'y a pas d'équivalences de notes officielles entre les notes françaises et américaines, libre à vous d'en décider. Voici une échelle utilisée par l'association athlétique NCAA :**
  - **A = de 14 à 20**
  - **B = de 12 à 13.99**
  - **C = de 10 à 11.99**
  - **D = de 8 à 9.99**
  - **F = en dessous de 8**

Cochez les deux cases dans la rubrique "Certifications" pour compléter le formulaire (Transcript Affirmation : vous vous engagez à télécharger les bulletins scolaires de chacun des étudiants qui vous a désigné comme "counselor"; "Communication" : vous acceptez de recevoir des mises à jour de "Common App").



En cliquant sur le nom de l'élève, vous accédez à l'onglet « Student Info » contenant les différents formulaires liés à sa candidature :

- School Report (c'est notamment là que vous allez pouvoir télécharger ses relevés de notes) ;
- Counselor Recommendation (c'est là que vous allez écrire ou télécharger votre lettre de recommandation);
- les formulaires « optional report » ; « mid-year report » et « final report » sont des mises à jour du « school report » qui doivent être remplis plus tard dans l'année.

## SCHOOL REPORT

### Class Rank

How do you report class rank?

- Traduction : Comment établissez-vous un classement par promotion ?
- Commentaire : Normalement les écoles françaises ne classent pas les élèves donc vous pouvez sélectionner « None ».

### GPA

How do you report class rank?

- Traduction : Calculez-vous la moyenne générale de l'élève ? Oui/Non

Cumulative GPA

- Traduction : Moyenne cumulée
- Commentaire : C'est la moyenne obtenue par l'étudiant pour l'ensemble des cours auxquels il s'est inscrit depuis le début de ses études au lycée.

GPA Scale

- Traduction : barème du GPA
- Commentaire : Sélectionnez 20.

From (start date)

- Traduction : A partir de (date de commencement du programme) (MM/AAAA)

Ending (final date)

- Traduction : Jusqu'à (date finale) (MM/AAAA)



## GPA weighting

- Traduction : pondération de la moyenne
- Commentaire : Si le système de notation prend en compte la difficulté des matières suivies par l'élève, la moyenne est considérée comme étant « pondérée » (par exemple, un cours plus difficile ajouterait des points supplémentaires à la moyenne générale). Dans le système français, les moyennes ne sont pas pondérées.

## School's passing mark

- Traduction : La moyenne minimum pour valider l'année.
- Commentaire : Dans le système français, ce serait 10/20.

## Highest grade/GPA in class

- Traduction : La meilleure moyenne de la classe

## Curriculum

In comparison with other college preparatory students at your school, the applicant's course selection is: less than demanding/average/very demanding/most demanding/prefer not to respond.

- Traduction : En comparaison avec les autres élèves de votre école qui intégreront un programme universitaire, le choix de cours de l'élève est : facile/ ordinaire / difficile/ très difficile/ le plus difficile/ je préfère ne pas répondre.

## Is the applicant an IB Diploma Candidate?

- Traduction : L'élève suit-il un programme IB?
- Commentaire : IB indique International Baccalaureate, à ne pas confondre avec l'OIB. Il s'agit d'un programme d'études développé en Suisse.

Les questions qui suivent ne concernent généralement pas les lycées français.

## RATINGS

Si vous avez coché que vous acceptez d'évaluer le/la candidat(e) cette section apparaît.

Compared to other students in their class, how do you rate this applicant in terms of academic achievements: No basis / Below Average / Average / Good (above average) / very good (well above average) / Excellent (top 10%) / Outstanding (to 5%) / One of the top few encountered in my career.

- Traduction : En comparaison avec les autres élèves de sa classe, comment évaluerez-vous les capacités académiques de ce ou cette candidate : Ne se prononce pas / en dessous de la moyenne / moyen / bon (au-dessus de la moyenne) / très bien (bien au-dessus de la moyenne) / Excellent (dans le top 10% de la classe) / Remarquable (dans le top 5%) / A un niveau élevé rarement rencontré dans ma carrière.



Compared to other students in their class, how do you rate this applicant in terms of extracurricular accomplishments: No basis / Below Average / Average / Good (above average) / very good (well above average) / Excellent (top 10%) / Outstanding (to 5%) / One of the top few encountered in my career.

- Traduction : En comparaison avec les autres élèves de sa classe, comment évalueriez-vous ce ou cette candidate au niveau de ces accomplissements extra-académiques : Ne se prononce pas / en dessous de la moyenne / moyen / bon (au-dessus de la moyenne) / très bien (bien au-dessus de la moyenne) / Excellent (dans le top 10% de la classe) / Remarquable (dans le top 5%) / A un niveau élevé rarement rencontré dans ma carrière.
- Commentaires : les bureaux d'admission américains attachent beaucoup d'importance aux activités extra-scolaires des candidats.

Compared to other students in their class, how do you rate this applicant in terms of personal qualities and character: No basis / Below Average / Average / Good (above average) / very good (well above average) / Excellent (top 10%) / Outstanding (to 5%) / One of the top few encountered in my career.

- Traduction : En comparaison avec les autres élèves de sa classe, comment évalueriez-vous ce ou cette candidate au niveau des ses qualités personnelles et son caractère : Ne se prononce pas / en dessous de la moyenne / moyen / bon (au-dessus de la moyenne) / très bien (bien au-dessus de la moyenne) / Excellent (dans le top 10% de la classe) / Remarquable (dans le top 5%) / A un niveau élevé rarement rencontré dans ma carrière.

Compared to other students in their class, how do you rate this applicant OVERALL: No basis / Below Average / Average / Good (above average) / very good (well above average) / Excellent (top 10%) / Outstanding (to 5%) / One of the top few encountered in my career.

- Traduction: En comparaison avec les autres élèves de sa classe, comment évalueriez-vous ce ou cette candidate de manière globale : Ne se prononce pas / en dessous de la moyenne / moyen / bon (au-dessus de la moyenne) / très bien (bien au-dessus de la moyenne) / Excellent (dans le top 10% de la classe) / Remarquable (dans le top 5%) / A un niveau élevé rarement rencontré dans ma carrière.

### Transcripts

C'est ici donc que vous allez télécharger les relevés de notes du candidat en commençant par le plus récent (« current or most recent transcript »).

- Commentaire : En cliquant sur Upload Document, téléchargez des copies des bulletins scolaires originaux de l'élève (à partir de la Troisième) et leurs traductions officielles. Vous pouvez télécharger jusqu'à 4 fichiers séparés. Nous vous conseillons d'inclure dans le même fichier les bulletins de scolaires de chaque classe, accompagnés de leur traduction. Consultez notre annexe pour avoir des modèles de bulletins traduits.

A la fin de cette section on vous demande d'indiquer une recommandation pour ce candidat :

I recommend this student:

- No basis (vous n'avez pas assez d'informations sur cet élève)
- With reservation (vous avez des réserves)
- Fairly strongly (vous le recommander assez vivement)
- Strongly (vous le recommander vivement)
- Enthusiastically (vous le recommander avec beaucoup d'enthousiasme)



## COUNSELOR RECOMMENDATION

Written Evaluation: les instructions indiquent que vous ne pouvez soumettre qu'une seule évaluation pour ce candidat qui sera visible par toutes les institutions auxquelles il/elle postule. Il est impossible d'adapter l'évaluation selon l'institution.

How long have you known this student and in what context?

- Traduction : Depuis combien de temps connaissez-vous l'élève et dans quel contexte ?

What are the first words that come to your mind to describe this student?

- Traduction : Quels sont les premiers mots qui vous viennent à l'esprit pour décrire cet élève ?

Please provide comments that will help us differentiate this student from others. We especially welcome a broad-based assessment and encourage you to consider describing or addressing: · The applicant's academic, extracurricular, and personal characteristics. · Relevant context for the applicant's performance and involvement, such as particularities of family situation or after-school obligations, either positive or negative. · Observed problematic behaviors, perhaps separable from academic performance, that an admission committee should explore further.

- Traduction: Veuillez fournir des commentaires qui nous aideraient à différencier cet élève des autres candidats. Nous apprécions particulièrement une évaluation globale et vous encourageons à aborder les points suivants: les caractéristiques académiques, extrascolaires, ou personnelles de l'élève; le contexte pertinent de ses performances et de son implication, tel que des particularités de sa situation familiale ou des obligations en dehors des heures de cours, qu'elles soient positives ou négatives; des comportements problématiques observés, peut-être en dehors de sa performance académique, que le comité d'admission devrait explorer davantage.
- Commentaire : Pour soumettre vos réponses, vous pouvez télécharger un document PDF ou les taper directement dans la case fournie.

Vous pouvez aussi décider de ne pas écrire d'évaluation pour ce candidat si vous estimez ne pas le connaître suffisamment.

Une fois avoir complété tout le school report, vous avez la possibilité de visualiser une version PDF et de vérifier vos réponses. Il faudra ensuite dater et signer électroniquement.



## CONSEILS DE REDACTION D'UN SCHOOL PROFILE

Le School Profile contient des informations importantes sur l'établissement scolaire du candidat et est quelquefois essentiel pour l'évaluation de sa demande d'admission, car il fournit des éléments de contexte importants. Les responsables d'admission des universités américaines ne connaissent pas toutes les écoles secondaires aux États-Unis et encore moins les écoles qui se trouvent à l'étranger. Un school profile digne de ce nom – c'est-à-dire précis, récent et complet – fournit au personnel d'admission les informations nécessaires qui les aident à prendre leur décision. **Il est donc important que le school profile accompagne le school report.** Il doit présenter des faits concernant l'école de façon objective pour que le personnel d'admission tire ses propres conclusions.

### Les informations spécifiques à inclure :

- Le nom de l'école, son adresse postale, site web, numéros de téléphone et fax
- Code CEEB (si l'école en a un)
- L'environnement de l'école
  - Un descriptif des élèves de l'école. Par exemple : le milieu social et la diversité ethnique ou régionale des élèves ; le niveau d'éducation des parents.
  - Pour une école privée, l'histoire de l'établissement et les raisons de sa création.
- Programme d'études
  - Les filières et programmes proposés par le lycée (par exemple, section européenne ou internationale, mentions du baccalauréat, formations techniques)
- Le cas échéant les cours Advanced Placement et/ou Honors enseignés
- Notation et classements
  - La procédure utilisée pour évaluer et, le cas échéant, classer les élèves
  - Une échelle de conversion entre les notes françaises et américaines
- Résultats aux tests d'admission
  - Si, dans le passé, des élèves ont intégré des universités américaines, quels scores avaient-ils obtenu sur les tests d'admission SAT ou ACT ?
  - Statistiques sur la réussite au baccalauréat
- Historique d'admission au niveau supérieur
  - Si, dans le passé, des élèves ont intégré des universités américaines, lesquelles ?
  - Sinon, quelles universités et écoles en France ou à l'étranger intègrent les bacheliers de l'école ?
- Opportunités extrascolaires

## EXEMPLES DE SCHOOL PROFILES

[Collegeboard Sample High School Profile](#)

[Lycée Rochambeau \(Washington, D.C.\)](#)

[International School of Paris](#)

## TEACHER EVALUATIONS / OTHER RECOMMENDERS

La plupart des universités demandent un ou deux lettres de recommandation de vos professeurs. Le candidat a parfois l'option d'ajouter d'autres types de référents. Ce sont des personnes qui l'ont supervisé dans un contexte extrascolaire (ex. : entraîneur sportif, employeur, superviseur de stage, etc).

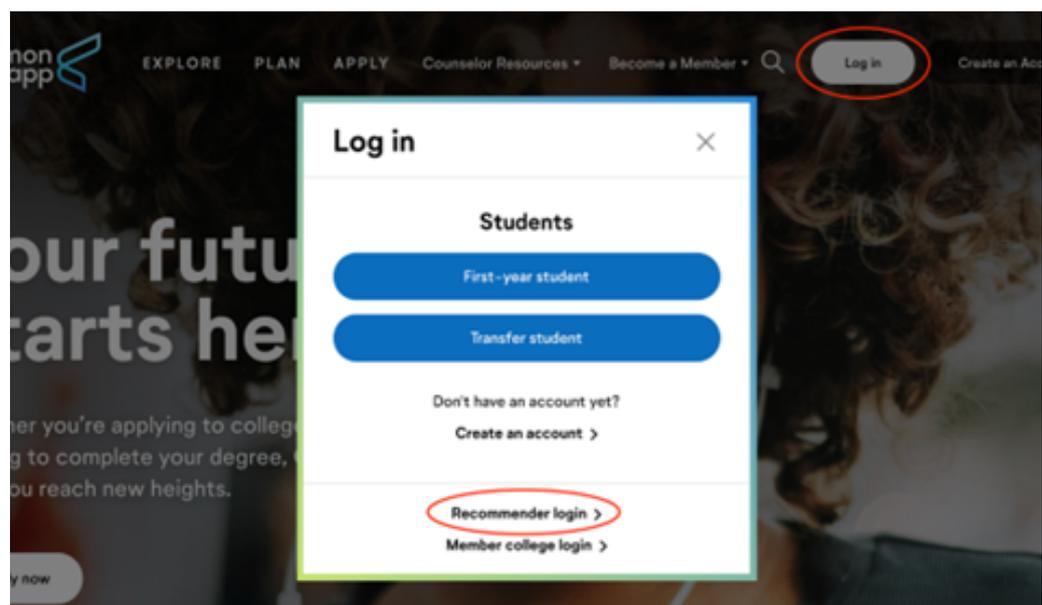
Pour la Common Application, le format des évaluations est imposé. Le référent ne peut pas écrire sa lettre sur papier libre. Pour rappel : les lettres de recommandation sont confidentielles et ne sont pas censées passer sous les yeux des candidats.

La manière de soumettre sa lettre de recommandation est la même que pour le "counselor". Le candidat doit dans un premier temps enregistrer le nom et les coordonnées de chacun de ses référents. Chaque référent reçoit un e-mail ([voir page 21](#)) avec un lien vers la plateforme en ligne grâce à laquelle il pourra soumettre sa lettre.

Une fois sur le site [commonapp.org](http://commonapp.org), le référent doit créer un compte en tant que "recommender" et remplir son profil à peu près de la même manière que le "counselor" ([voir page 22](#)), mais il y aura sans doute beaucoup moins de questions concernant l'environnement du lycée.

**N.B. : si le référent ne souhaite pas remplir sa lettre en version électronique, il est possible de le faire sur papier. Pour cela il faut cliquer sur "[opt out of using the online system](#)" dans l'e-mail reçu initialement. Une version PDF sera générée que le candidat devra récupérer dans son dossier. Le référent devra ensuite envoyer sa lettre directement au bureau d'admission de chaque école et non pas aux services de la Common App (ni au candidat).**

A chaque fois que le référent se connecte sur son compte, il doit choisir le statut "recommender login".



Une fois le profil complété, le référent clique sur "students" et aboutit sur le même type d'environnement que pour le "counselor" ([voir page 25](#)).

## CONSEILS POUR LA RÉDACTION DES LETTRES DE RECOMMANDATION

Les lettres de recommandation font partie des éléments les plus importants d'un dossier de candidature, et elles constituent souvent un facteur décisif pour les responsables des admissions universitaires. La plupart des universités exigent entre une et trois lettres de recommandation.

### Informations que l'élève doit fournir à la personne référente :

- Les dates limites de soumission (certaines universités considèrent un dossier comme incomplet sans les lettres de recommandation) ;
- La méthode de soumission de la lettre (via une plateforme comme la Common App, à l'aide d'un modèle ou formulaire imposé par l'université, ou sur papier libre).

### Suggestions générales :

- Pour vous aider à rédiger la lettre, vous pouvez demander à l'élève de vous transmettre son CV, son dossier de candidature, ses relevés de notes, une liste de ses activités extrascolaires, ainsi que ses motivations pour étudier aux États-Unis.
- Gardez à l'esprit les attentes du destinataire : il s'agit du comité d'admission de l'université, et non d'un département académique spécifique. Au niveau undergraduate, les bureaux d'admission s'intéressent davantage aux compétences générales du candidat qu'à ses aptitudes dans une discipline particulière.
- Rédigez la lettre sur papier à en-tête de l'établissement ou apposez-y le tampon officiel de l'école (si elle est écrite sur papier libre).
- Si vous n'êtes pas à l'aise en anglais, vous pouvez rédiger la lettre en français. Elle devra ensuite être traduite par un traducteur assermenté. Dans la mesure du possible, il est préférable que l'élève ne lise pas la lettre.
- Il est tout à fait acceptable de refuser : si vous n'avez pas le temps de rédiger une lettre suffisamment détaillée et élogieuse, il vaut mieux inviter l'élève à solliciter un autre enseignant plus disponible.



## CONSEILS POUR LA RÉDACTION DES LETTRES DE RECOMMANDATION

### À inclure dans votre lettre de recommandation :

- La lettre doit comporter au minimum deux ou trois paragraphes consistants. Utilisez des exemples concrets pour illustrer vos propos.
- Soyez positif ! Les professeurs américains ont l'habitude de valoriser les réussites de leurs élèves. Votre objectif principal est de démontrer le potentiel de l'élève à réussir dans l'enseignement supérieur, en vous appuyant sur vos observations de ses performances académiques, de ses compétences rédactionnelles, de son esprit critique, et de sa capacité d'apprentissage.
- Comparez l'élève à ses camarades si possible (par exemple : « parmi les 10 meilleurs élèves de la classe »).
- Si nécessaire, expliquez les éventuelles baisses de performance scolaire (par exemple dues à des problèmes de santé ou personnels). N.B. : si des difficultés particulières ont été rencontrées pendant la crise sanitaire, c'est le bon endroit pour les mentionner.
- Soulignez également la personnalité et les qualités humaines de l'élève. Les universités américaines recherchent des candidats dynamiques, capables de contribuer positivement à la vie universitaire.

### À éviter dans votre lettre de recommandation :

- Évitez d'être trop bref ou trop neutre. Les professeurs américains utilisent fréquemment un langage expressif et des superlatifs pour décrire les réussites, la personnalité et le potentiel de leurs élèves.
- Rappelez-vous que la lettre de recommandation est un élément clé du dossier de candidature.

### Ressources utiles :

[Writing effective letters of recommendation](#)  
[MIT admissions](#)



Le représentant de l'école que vous avez désigné comme "counselor" soumettra vos relevés de notes avec le School Report à partir de son profil sur [recommend.commonapp.org](http://recommend.commonapp.org).

C'est à vous de photocopier les originaux, de les faire certifier conformes par l'école et de les scanner pour que le représentant puisse les joindre au School Report.

Pour la traduction de vos relevés de notes, vous devez passer par un traducteur assermenté. Vous pouvez faire appel :

- soit à un traducteur assermenté en France (liste complète sur [Annuaire des Traducteurs assermentés de France](#));
- soit à un traducteur américain membre de l'[American Translator Association](#) (il y en a certains qui sont basés à Paris).
- afin de réduire les frais, vous pouvez – avec l'accord des bureaux d'admission américains - préparer une traduction vous-même ou avec l'aide d'un professeur d'anglais si votre école accepte de la certifier avec un tampon officiel. Envoyez les copies scannées des traductions au représentant pour accompagner le School Report.

Vous trouverez en annexe de ce guide des modèles que vous pouvez utiliser pour présenter vos notes :

- De vos cours du lycée dans son ensemble (transcript classique) – ACADEMIC TRANSCRIPT
- De vos cours du lycée par trimestre, avec les commentaires – GRADE REPORT
- Du baccalauréat – FRENCH BACCALAUREAT RESULTS

Pour vous aider à préparer vos transcripts, les modèles sont suivis par une grille de traduction de certains cours suivis de la Troisième à la Terminale (programmes d'enseignement des séries générales).

#### A savoir pour les traductions :

- Traduisez mot pour mot
- Laissez les notes sur 20
- Ne faites aucune interprétation

1

MODELE ACADEMIC TRANSCRIPT

2

MODELE GRADE REPORT

3

MODELE RESULTATS AU BAC

4

TRADUCTION DES NOMS DE MATIERES

# HIGH SCHOOL TRANSCRIPT

## Student Information

**Full Name:** John B. Smith  
**Address:** 1, River St, Paris, 75010, France  
**Phone Number:** +33 667 891 234  
**E-mail:** john.B.smith@gmail.com  
**Date of Birth:** 04/23/2008  
**Parent / Guardian :** Jane and Robert Smith

## School Information

**Name:** Lycée Victor Hugo  
**Address:** 1, Bld Victor Hugo, Paris 75010, France  
**Phone Number:** +33 667 891 234  
**E-mail:** vhugoschool@...  
**Contact:** High School Counselor

SCHOOL YEAR : 20__ /20__ GRADE LEVEL : 9th (TROISIEME)				
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
<b>OVERALL AVERAGE (GPA):</b>				

SCHOOL YEAR : 20__ /20__ GRADE LEVEL : 10th (SECONDE)				
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
<b>OVERALL AVERAGE (GPA):</b>				

SCHOOL YEAR : 20__ /20__ GRADE LEVEL : 11th (PREMIERE)				
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
<b>OVERALL AVERAGE (GPA):</b>				

SCHOOL YEAR : 20__ /20__ GRADE LEVEL : 12th (TERMINALE)				
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
<b>OVERALL AVERAGE (GPA):</b>				

Head Master Signature

Official Stamp

# GRADE REPORT

## Student Information

**Full Name:** John B. Smith  
**Address:** 1, River St, Paris, 75010, France  
**Phone Number:** +33 667 891 234  
**E-mail:** john.B.smith@gmail.com  
**Date of Birth:** 04/23/2008  
**Parent / Guardian :** Jane and Robert Smith

## School Information

**Name:** Lycée Victor Hugo  
**Address:** 1, Bld Victor Hugo, Paris 75010, France  
**Phone Number:** +33 667 891 234  
**E-mail:** vhugoschool@...  
**Contact:** High School Counselor

Academic Year : 2023-24    Grade Level : 10th grade (Première)

First Trimester  **à faire pour chaque trimestre**

SUBJECT	STUDENT AVERAGE (OUT OF 20)	CLASS AVERAGE	CLASS HIGH	CLASS LOW	GENERAL COMMENTS
FRENCH					
HISTORY-GEOGRAPHY					
MATHEMATICS					
PHYSICS-CHEMISTRY					
EARTH & LIFE SCIENCES					
PHYSICAL EDUCATION					
ENGLISH AS A SECOND					
SPANISH AS A SECOND LANGUAGE					
Absences :		Tardies :			
School Principal Comments:				School Principal Signature and Stamp	

Academy of :  
Créteil, Paris,  
Versailles

## Grade Report French Baccaureat (General) Session 2023

Candidate #  
Registration #

Adress of Exam Center:  
Maison des Examens  
Phone Number

MR JOHN B. SMITH  
1, River St, Paris, 75010,  
France

**Student Family Name:** Smith  
**First name(s) :** John Brandon  
**Date of Birth:** 04/23/2008 in: PARIS, FRANCE  
**National Student Identification:**  
**Name of High School:** Lycée Victor Hugo, Paris, France  
**Type of evaluation:** Continuing Assessment  
**Type of Student :** enrolled in a secondary institution

End of year Exams	Weighting Coefficient	First Group	
		Grade (out of 20)	Points (Grade x Coeff)
FRENCH EXAMS			
French writing	5	10	50
French Oral exam	5	10	50
Philosophy	8	10	80
Final Oral Exam (Senior Year)	10	12	120
Physics & Chemistry	16	10	160
Life and Earth Science	16	10	160
<b>TOTAL</b>	<b>60</b>	<b>62</b>	<b>620</b>

Options de spécialités

Continuing Assessment	Junior Year (Première)			Senior Year (Terminale)		
	Weighting Coefficient	Grade (out of 20)	Points (Grade x Coeff)	Weighting Coefficient	Grade (out of 20)	Points (Grade x Coeff)
Foreign Language A (English)	3	18	54	3	18	54
Foreign Language B (Spanish)	3		36	3	14	42
Physical Education				6	10	60
Mathematics	8		90			
<b>Total Coefficient :</b>			<b>40</b>	<b>Total Points :</b>	<b>401</b>	

Example

RESULTS CALCULATION	Weighting Coefficient	Points
End of Year Exams	60	620
Continuing Assessment	40	401
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>1021</b>
<b>FINAL GPA</b>		<b>10.21</b>

**Jury's Decision : Admitted**

In Créteil, July 4 2023  
Director of the Office of  
Examination  
Stamp

## TRADUCTION DES NOMS DES MATIÈRES

Voici des suggestions de traduction des noms des matières suivies de la Troisième à la Terminale (programmes d'enseignement des séries générales). Veuillez noter que les traductions qui suivent ne sont ni officielles ni exhaustives. Elles sont fournies à titre informatif seulement.

Programme de Troisième	
Français	French literature and composition
Maths	Mathematics
Histoire-Géographie	History-Geography
SVT	Earth and Life Sciences
Physique-Chimie	Physics & Chemistry
Langue vivante A/B/C (LVA/ LVB/ LVC))	Primary / Secondary / Tertiary Foreign Language
• Anglais	English as a Second Language
• Allemand	German as a Second Language
• Arabe	Arabic
• Italien	Italian as a Second Language
• Espagnol	Spanish as a Second Language
• Chinois	Chinese
• Grec (ancien) / Grec moderne	Ancient Greek / Modern Greek
• Hébreu moderne	Modern Hebrew
• Japonais	Japanese
• Polonais	Polish
• Portugais	Portuguese
Education physique et sportive	Physical Education
Enseignement artistique	Arts Elective
Enseignement de science et technologie	Science and Technology Elective
Enseignement de découverte professionnelle des métiers et des formations professionnelles	Career and vocational education exploration course



# TRADUCTION DES MATIERES

Programme de Seconde Générale et Technologique	
Enseignement moral et Civique	Ethics & Civics
Education physique et sportive	Physical Education
Français	French literature and composition
Histoire-Géographie	History-Geography
Langue vivante A/B/C (LVA/ LVB/ LVC) - pour le détail des langues, voir programme de Troisième	Primary / Secondary / Tertiary Foreign Language
Mathématiques	Mathematics
Physique-Chimie	Physics and Chemistry
Sciences de la Vie et de la Terre (SVT)	Life and Earth Sciences
Sciences économiques et sociales (SES)	Economics and Social Sciences
Sciences numériques et technologie (SNT)	Digital Sciences and Technology
Langue des Signes française (LSF)	French Sign Language
Langues et cultures de l'Antiquité (LCA)	Ancient Languages and Civilizations
Arts du Cirque	Circus Arts
Arts plastiques	Fine Arts
Cinéma - Audiovisuel	Film and Audiovisual Studies
Danse	Dance
Histoire des Arts	Art History
Musique	Music
Théâtre	Drama Studies
Biotechnologies	Biotechnology
Création et culture-design	Creative and Culture-Design Studies
Création et innovation technologiques	Technological Production and Innovation
Culture et pratique de la danse, de la musique ou du théâtre	Performing Arts Culture and Practice

Management et gestion	Business Management and Administration
Santé et Social	Health and Social Sciences
Sciences et laboratoire	Laboratory Sciences
Sciences de l'ingénieur	Engineering Sciences
<b>Cycle terminal des voies générale et technologique (Première et Terminale)</b>	
Éducation physique et sportive (EPS)	Physical Education
Enseignement moral et civique (EMC)	Ethics and Civics
Enseignement scientifique	Science Elective
Français (Première)	French Literature and Composition
Histoire - Géographie	History - Geography
Langue vivante A/B/C (LVA/ LVB/ LVC) - pour le détail des langues, voir programme de Troisième	Primary / Secondary / Tertiary Foreign Language
Enseignement technologique en langue vivante (ETLV) (voie technologique)	Technology-focused subject taught in a foreign language
Mathématiques	Mathematics
Philosophie	Philosophy
<b>Enseignements de spécialité - voie générale</b>	<b>Major Subjects (general track)</b>
Éducation physique, pratiques et culture sportives	Physical Education, Practice and Culture
Histoire-géographie, géopolitique et sciences politiques (HGGSP)	History-Geography, geopolitics and political sciences
Humanités, littérature et philosophie (HLP)	Humanities, Literature and Philosophy
Langues, littératures et cultures étrangères et régionales (LLCER)	Foreign and Regional Languages, Literatures and Civilizations
Langues régionales : basque, breton, catalan, corse, créole, occitan-langue d'oc, tahitien	Regional Languages : Basque, Breton, Catalan, Corsican, Creole, Occitan, Tahitian

Littérature et langues et cultures de l'Antiquité (LLCA)	Ancient Literatures, Languages and Civilizations
Mathématiques	Mathematics
Numérique et sciences informatiques (NSI)	Computer and Digital Sciences
Physique - Chimie	Physics and Chemistry
Sciences économiques et sociales (SES)	Economics and Social Sciences
Sciences de l'ingénieur	Engineering Sciences
Sciences de la vie et de la Terre (SVT)	Life and Earth Sciences
<b>Enseignements de spécialité - voie technologique</b>	<b>Major Subjects (Technology Track)</b>
Série ST2S	Health and Social Science and Technology Track
Série STL	Laboratory Science and Technology Track
Série STD2A	Design and Applied Arts Science and Technology Track
Série STI2D	Industry and Sustainable Development Science and Technology Track
Série STMG	Business Management and Administration Track
Série STHR	Hospitality Management and Culinary Art Track
Série S2TMD	Performing Arts Science and Technics Track
<b>Enseignements optionnels</b>	<b>Electives</b>
Mathématiques complémentaires	Mathematics Elective (for non-specialist student)
Mathématiques expertes	Advanced Mathematics



# TRADUCTION DES MATIERES

Droit et grands enjeux du monde contemporain (DGEMC)	Law and Challenges of Modern Society
Éducation physique et sportive (EPS)	Physical Education
Langue des signes française (LSF)	French Sign Language
Langues et cultures de l'Antiquité (LCA)	Ancient Languages and Civilizations
Langues vivantes	Foreign Languages
Arts plastiques	Fine Arts
Cinéma - Audiovisuel	Film and Audiovisual Studies
Danse	Dance
Histoire des Arts	Art History
Musique	Music
Théâtre	Drama



# COMMENT NOUS CONTACTER

- Pour une information générale sur les études supérieures aux États-Unis : consultez notre site web [fulbright-france.org](http://fulbright-france.org), rubrique "[Etudier aux USA](#)".
- Pour une information sur les bourses de la Commission franco-américaine : consultez notre site web à la rubrique "[Bourses](#)".
- Consultez nos tutoriels et vidéos témoignages sur notre page Youtube @ComFulbrightFR
- Abonnez-vous à nos réseaux sociaux :
  - Facebook @fulbrightfrance
  - Instagram @franceeducationusa et @fulbrightfrance
- Abonnez-vous à notre [newsletter mensuelle](#).

Vous n'avez pas trouvé de réponses à vos questions ?

- posez-les par le biais de notre [formulaire de contact](#).
- Participez à nos [sessions d'informations virtuelles](#) (une fois par mois, le lundi à 17h CET, sur Zoom).
- Pour des conseils personnalisés, [prenez rendez-vous avec notre conseillère](#).

## Mai 2025

Centre EducationUSA Commission franco-américaine Fulbright France 9 rue Chardin, 75016 Paris, France

